

Norsk	Lule Saami	Norsk utale
Hvor skal de (flere enn to)?	Gåsi (sij) galggi?	[GÅ-seh (sij) GÆ-LÆ-geh]
Hvor er jentene?	Gánná li næjtso?	[GÁNN-ná leh NÆ-JÆ-tsoa]
Hvor er guttene?	Gánná li báhtja?	[GÁNN-ná leh BAAH-tjæ]
Hvor er folka?	Gánná li ulmutja?	[GÁNN-ná leh OL-mo-tjæ]
Hvorfor?	Manen?	[MÆ-nien]
Derfor	Danen	[DÆ-nien]
Når tid?	Goassa?	[GOASS-sa]
Når klokken?	Gallen?	[GÆLL-lien]
Hvordan?	Gåktu?	[GÁKK-toh]



Julevsáme guovdásj
Lulesamisk senter

Árran Giellaguovdásj
Árran Språksenter

A: 8270 Drag
E: poassta@arran.no
T: (+47) 757 75 100
W: <http://www.rran.no>

Noen lulesamiske fraser

- for norsktalende



- Møte mennesker - Gávnadit
- Spørre - Gatjádallat

Møte mennesker Gávnadit [GAAV-næ-ditt]

Norsk	Lulesamisk	Hvordan utale på norsk
Unnskyld!	Ándagis!	[AAHN-tæ-giss]
Kommer du?	Boadá?	[BOA-daa]
Ja, jeg kommer!	Boadáv!	[BOA-daaw]
Kommer dere to?	Boahtebihte?	[BOAH-tie-bitt-tie]
Ja, vi (to) kommer!	Báhtin máj!	[BÁÁH-tinn mááj]
Kommer dere (flere enn to)?	Boahtebihit?	[BOAH-tie-bih-titt]
Ja vi (flere enn to) kommer!	Boahtep mij!	[BOAH-tiep mij]
Jeg heter/ mitt navn er...	Muv namma l...	[mó NÆM-mæl]
Hva er ditt navn?	Mij la duv namma?	[mij læ du NÆM-mæ]
Hvordan går det?	Gåktu vieso?	[GÁKK-toh VIEE-soa]
Det går bare bra med meg!	Viesov buoragit!	[VIEE-soaw BOÁ-ræ-giht]
Snakker du samisk?	Sámásta?	[SAA-maa-stæ]
Jeg snakker samisk.	Sámástav.	[SAA-maa-stæw]
Snakker du norsk?	Dárusta?	[DAA-ro-stæ]
Jeg snakker norsk.	Dárustav.	[DAA-ro-stæw]
Jeg forstår.	Dádjadav.	[DAAD-djæ-dæw]
Jeg forstår ikke.	Iv dádjada.	[Iw DAAD-djæ-dæ]
Jeg kommer...	Mán boadáv...	[mánn BOA-daaw...]
Jeg er (en) ...	Mán lav...	[mánn læw...]
...fra Norge/Noreg.	...Vuonas.	[...VOÁ-næss]
...nordmann.	...vuonak.	[...VOÁ-nækk]

Norsk	Lulesamisk	Hvordan utale på norsk
...fra Tysfjord. ... <i>tysfjæring</i>Divtasvuonas. ...divtasvuonak.	[...DIFF-tæss-VOÅ-næss] [...DIFF-tæss-VOÅ-nækk]
...fra Sverige. ... <i>svenske</i>Svierigis. ...svænsska.	[...SVIEE-ri-giss] [...SVÆ-NÆ-skæ]
...Finland. ... <i>finnlender</i>Suomas. ...suobmelasj.	[SOÅ-mæss] [SOÅPP-mie-læs]
..Amerika. ... <i>amerikaner</i>Amerigis. ...amerikánar.	[AAMEE-ri-giss] [AAMEE-ri-KAA-nærr]
Jeg er fra Sábmme. Jeg er fra Sameland.	Mån lav Sámes. Mån lav Sámeednamis.	[Mån læw SAA-mies] [Mån læw SAA-mie-IETT-næ- miss]
Jeg er same.	Mån lav sábmme. Mån lav sábmelasj.	[Mån læw SAAPP-mie] [Mån læw SAAPP-mie-læs]
Vi to er samer.	Måj lin sáme. Måj lin sábmelattja.	[Måj lin SAA-mie] [Måj lin SAAPP-mie-lætj-tjæ]
Vi (flere enn to) er samer.	Mij lip sáme. Mij lip sábmelattja.	[Mij lip SAA-mie] [Mij lip SAAPP-mie-lætj-tjæ]
Ha det bra!	Hivás!	[HI-vaaas]
Vi ses/ på gjensyn! (om to personer)	Vuojnnalin!	[VOÅ-JÆ-næ-linn]
Vi ses/ på gjensyn! (om tre eller flere personer)	Vuojnnalip!	[VOÅ-JÆ-næ-lipp]
God morgen!	Buorre idet!	[BOÅRR-i-dieht]
God dag!	Buoris uddni!	[BOÅÅ-riss ODD-neh]
God natt!	Buorre idja!	[BOÅRR-i-djæ]
I dag	Uddni	[ODD-neh]
I morgen	Idet	[I-dieht]
I går	Iektu	[IEHK-toh]
Takk!	Gijtto!	[GI-JE-doa]
Takk skal du ha!	Gijtov ane!	[GIHJ-toåw Æ-niee]
Ingen årsak!	Ij la mige!	[ij læ MI-giee]

Stille spørsmål Gatjádallat [GÆ-tjaa-dæl-lætt]

Norsk	Lulesamisk	Hvordan utale på norsk
Hvem?	Gut?	[gott] (uttales som norsk <i>opp</i>)
Hvem er det?	Gut la dat?	[gott læ dætt]
Hva?	Mij?	[mij]
Hva er det?	Mij la?	[mij læ]
Hva handler det om?		
Hva har hendt/skjedd?	Mij la dáhpáduvvam?	[mij læ DAAPAA-duvv-æm]
Hva er det (der)?	Mij la dat?	[mij læ dætt]
Hva er dette?	Mij la dát?	[mij læ daat]
Hva er det der (lengre borte)?	Mij la duot?	[mij læ doåt]
Hva er det der (langt borte)?	Mij la dát?	[mij læ dååt]
Hva er klokka?	Gallen la (kloahkko)?	[GÆL-len læ (KLOAKK-koa)]
Hvor?	Gánná?	[GÁNN-nå]
Hvor er min venn?	Gánná I ráddnam?	[GÁNN-nål RAADD-næm]
Hvor er din venn?	Gánná I ráddnat?	[GÁNN-nål RAADD-nætt]
Hvor var hun/han?	Gánná lij sán?	[GÁNN-nå lij sánn]
Hvor ble det av han/henne?	Gási gádoj?	[GÁ-seh GAA-doå]
Hvor er jeg?	Gánná lav (mán)?	[GÁNN-nå læw (mánn)]
Hvor er du?	Gánná la (dån)?	[GÁNN-nå læ (dánn)]
Hvor er hun/han?	Gánná I (sán)?	[GÁNN-nål (sánn)]
Hvor skal vi to?	Gási (máj) galggin?	[GÁ-seh (máj) GÆ-LÆ-ginn]
Hvor skal dere to?	Gási (dáj) galggabihtte?	[GÁ-seh (dáj) GÆ-LÆ-gæ-bitt-tie]
Hvor skal de to?	Gási (sáj) galggaba?	[GÁ-seh (sáj) GÆ-LÆ-gæ-bæ]
Hvor skal vi (flere enn to)?	Gási (mij) galggap?	[GÁ-seh (mij) GÆ-LÆ-gæpp]
Hvor skal dere (flere enn to)?	Gási (dij) galggabihttit?	[GÁ-seh (dij) GÆ-LÆ-gæ-bih-titt]